

KINO | 12.09. - 18.09.



Les mères et enfants derrière les barreaux sont une réalité, aussi en Europe : « Omblin », nouveau à l'Utopia.

## extra

### LUXEMBOURG

#### Sneak Preview

Utopolis, Do. 22h.

## programm

### 360

GB/A/F/Brasil 2011 von Fernando Meirelles. Mit Anthony Hopkins, Rachel Weisz und Jude Law. 110'.  
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, So. 22h, Di. 19h.

Liebesgeschichten und Beziehungen von Menschen im Aufbruch aus unterschiedlichen Metropolen der Welt zu einer einzigen Erzählung über die Liebe und das Leben im 21. Jahrhundert verwoben. Alle Protagonisten sind getrieben von Wünschen und Sehnsüchten; sie lieben, träumen, sind glücklich oder traurig, rastlos auf der Suche und voller Widersprüche.

Der Film gefällt durch die Kameraführung, einen unaufgeregten, schlichten Plot und behält zudem seine Spannung. (cw)

Kapitel unterteilt, jedes von einem anderen renommierten Regisseur gedreht, folgt der Film einem amerikanischen Schauspieler auf einem Filmfestival in der kubanischen Hauptstadt. Auch wenn die Kapitel in sich geschlossen sind, gibt es doch Verbindungen zwischen ihnen.

Le film peut rendre amoureux de Cuba, mais on peut tout de même regretter qu'aucun des réalisateurs n'ait osé affronter certaines situations intenses, comme l'emprisonnement d'opposants politiques ou de journalistes. (lc)

### A perdre la raison

B/L/F/CH 2012 de Joachim Lafosse. Avec Niels Arestrup, Tahar Rahim et Emilie Duquenne. 111'. V.o., s.-t. angl. A partir de 12 ans.

Utopia, me., je., lu. + ma. 14h + 21h, ve. - di. 14h30 + 19h.

Depuis son enfance, Mounir vit chez le Docteur Pinget, qui lui assure une vie matérielle aisée. Quand Mounir se marie avec Murielle et qu'ils ont des enfants, la dépendance du couple envers le médecin devient excessive. Murielle se retrouve piégée dans un climat affectif irrespirable, ce qui mène insidieusement la famille vers une issue tragique.

### 7 días en La Habana

F/E 2012 von Laurent Cantat, Benicio Del Toro, Julio Medem und vier weitere. Mit Josh Hutcherson, Daniel Brühl und Emir Kusturica. 118'.  
O.-Ton engl. + sp., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Fr. 21h45, Mo. 18h45.

Die kubanische Hauptstadt während einer Woche im Jahr 2011. In sieben

### Associés contre le crime

F 2012 de Pascal Thomas. Avec Catherine Frot, André Dussollier et Linh-Dan Pham. 104'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, me. 19h, sa. 22h.

Prudence et Bélisaire Beresford ont décidé de prendre un repos bien mérité.

xxxx = excellent  
xxx = bon  
xx = moyen  
x = mauvais

#### Commentaires:

lc = Luc Caregari  
cat = Karin Enser  
tf = Thorsten Fuchshuber  
lg = Lea Graf  
rk = Raymond Klein  
an = Anina Valle Thiele  
rw = Renée Wagener  
dv = David Wagner  
cw = Christiane Walerich  
dw = Danièle Weber

### Multiplex:

#### Luxembourg-Ville

Utopolis  
Utopia (pour vos réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette  
CinéBelval

Luxembourg-Ville  
Cinémathèque

## KINO | 12.09. - 18.09.

té. Mais une richissime héritière russe disparaît et Prudence ne résiste pas à l'appel du danger. Bélisaire est bien obligé de suivre sa turbulente épouse. L'enquête va les conduire sur les traces d'un mystérieux savant qui détient le secret de l'éternelle jeunesse.

✖ Pas vraiment un polar bien ficelé, mais voir le duo Dussollier et Frot s'affronter en pleine enquête est plutôt réjouissant. (lc)

**Being Flynn**

USA 2012 von Paul Weitz. Mit Paul Dano, Robert De Niro und Julianne Moore. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia, Mi., Do., Mo. + Di. 16h + 19h, Fr. - So. 16h30 + 21h30.

Nick Flynn hält sich mit Gelegenheitsjobs über Wasser. Seine Eltern ließen sich scheiden, als er klein war, seinen Vater hat er nie richtig kennen gelernt und seine Mutter beging Selbstmord, als er 22 Jahr alt war. Nun arbeitet er in einem Obdachlosenheim in Boston, hat den Traum, wie sein Vater Autor zu werden und hofft, dass dieser ihn eines Tages findet.

Voir Filmtipp.

**Brave**

USA 2012, Animationsfilm von Mark Andrews, Brenda Chapman und Steve Purcell. 100'. Ab 6.

CinéBelval, 3D: Mi., Sa. + Mo. 16h30, Do., Fr., So. + Di. 14h + 16h30 (dt. Fass.).

me. + sa. 14h (v.fr.).

Cinémaacher, 3D: So. 16h30 (dt. Fass.).

Kinosch, Mi. 16h15 (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Mi. + Fr. 16h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Do. + Sa. 16h (dt. Fass.).

Utopolis, 3D: Mi., Fr. + So. 14h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), 3D: Do., Sa., Mo. + Di. 14h (dt. Fass.), 3D: me. - ma. 14h (v. fr.).

Inmitten der rauen Wildnis der schottischen Highlands träumt die talentierte Bogenschützin Merida davon, ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen. Doch im Hause des schottischen Königs hat nur eine das Sagen - Meridas Mutter, Königin Elinor. Und die hat eine ganz klare Vorstellung davon, wie die Zukunft ihrer Tochter aussehen soll: Das aufmüpfige Mädchen soll bald vermählt werden mit einem der Clansöhne aus der Umgebung.

✖✖ Der Film rechnet zwar mit den traditionellen Disney Geschlechterkonventionen ab, doch leider ist die Handlung dafür sehr flach und fantasielos. (Claire Bartelety)



Une arrestation se termine en carnage pour le commissaire Mattei : « Le Guetteur », nouveau à l'Utopolis.

**Camille Redouble**

NEW F 2012 de et avec Noémie Lvovsky. Avec Samir Guesmi et Judith Chemia. 115'. V.o. A partir de 12 ans.

Utopia, me., je., lu. + ma. 16h, 18h30 + 21h15, ve. - di. 16h30, 19h + 21h30.

Camille a seize ans lorsqu'elle rencontre Eric. Ils s'aiment passionnément et Camille donne naissance à une fille. 25 ans plus tard : Eric quitte Camille pour une femme plus jeune. Le soir

du 31 décembre, Camille se trouve soudain renvoyée dans son passé. Va-t-elle fuir et tenter de changer leur vie à tous deux ?

**Cherchez Hortense**

NEW F 2012 de Pascal Bonitzer. Avec Jean-Pierre Bacri, Kristin Scott Thomas et Isabelle Carré. 100'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopia, me., je., lu. + ma. 16h30 + 21h30, ve. - di. 17h + 19h15.

Damien, professeur de civilisation chinoise, vit avec sa femme, Iva, metteur en scène de théâtre, et leur fils Noé. Pour éviter à une certaine Zorica d'être expulsée, Iva demande à Damien de chercher l'aide de son père, conseiller d'Etat, avec lequel il entretient une relation plus que distante. Cette mission hasardeuse plonge Damien dans une spirale qui va bouleverser sa vie.

**Der kleine Rabe Socke**

D 2012 Zeichentrickfilm für Kinder von Ute von Münchow-Pohl und Sandor Jesse. 75'. O.-Ton.

Ariston, Mi. + Fr. 15h, Do. + So. 14h15.

CinéBelval, Mi. - Di. 14h\* + 16h30 (\*außer Mo.).

Kursaal, Do. - So. 14h15.

Prabbeli, So. 17h.

Scala, Sa. 17h.

Starlight, Mi. - So. 16h, Di. 15h30.

Sura, Sa. + So. 14h.

Utopolis, Mi. - Di. 14h30.

Der kleine Rabe Socke hat allerlei Unsinn im Kopf. Als er eines Tages den

Staudamm am Waldrand beschädigt und nun das ganze Wasser in den Wald zu laufen droht, hat er Angst vor der Bestrafung der Frau Dachs. Mit dem Schaf Wolle und dem Eddi-Bär macht er sich auf den Weg zu den Bibern, um sie um Hilfe zu bitten.

**D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina**

L/D 2012, Kannerfilm von der Laura Schroeder. Mat Anton Glas, Lana Welter a Luc Feit. 93'. O.-Ton. Vu 6 Joer un.

Cinémaacher, Sa. 16h30, So. 14h.

Kursaal, Më. 14h30.

Le Paris, So. 16h30.

Starlight, Do. 16h, Dë. 15h30.

Utopolis, Më. - Dë. 14h30.

Nom mysteriësen Doud vu senger Mamm viru siwe Joer, wunnt de Jeff (11 Joer) eleng mat sengem Papp op engem Camping bei der Buergruin déi senger Famill gehéiert. De Jeff fillt sech net nëmmen eleng an dëser verloossener Géigend, mee säin iwwerbesuergte Papp verbidd him och nach alles wat Spaass mécht.

## FILMTIPP

**Being Flynn**

Comme presque tous les films américains, « Being Flynn » est un peu trop sucré pour vraiment toucher le fonds de la problématique qu'il évoque. Néanmoins, l'histoire d'une filiation créative par temps de crise - aussi bien financière qu'émotionnelle - fonctionne et on s'attache aisément aux acteurs, surtout à un Robert de Niro très en forme.

A l'Utopia.

Luc Caregari



## FILMKRITIK

KINO | 12.09. - 18.09.



La vacuité de la vie politique américaine prise sous la loupe de la satire.

JAY ROACH

## Plus c'est gros, mieux ça passe

Vincent Artuso

**Dans « The Campaign », Will Ferrell et Zach Galifianakis s'affrontent sans pitié pour une place au congrès américain. Une comédie déjantée et transgressive qui aborde toutefois de vrais problèmes.**

Cam Brady (Will Ferrell), député démocrate de la quatorzième circonscription de la Caroline du Nord est un animal politique. Armé d'une dentition immaculée et toujours impeccablement coiffé, amateur de gros cigares et d'électrices légères, de slogans bateaux et de phrases toutes faites à propos de Dieu, de la famille ou de la destinée manifeste, il a été réélu à quatre reprises. Il faut dire que personne ne s'était jamais présenté contre lui. Tout cela change lorsque Marty Huggins (Zach Galifianakis) reçoit l'investiture du parti républicain. Ayant à cœur de représenter les braves gens de sa « community », ce petit commerçant moustachu et rondouillard se lance dans la campagne. Il ne va toutefois pas tarder à comprendre que tous les coups sont permis dans l'arène politique.

Réalisateur de la série des « Austin Powers » et de « Meet the Parents »,

Jay Roach s'essaie à la satire politique avec cet esprit déjanté et la résilience au pipi-caca qui sont sa marque de fabrique. Il a su s'appuyer sur un solide casting, au premier rang duquel on retrouve Will Ferrell ainsi que Zach Galifianakis, dont le charisme de bouc dyonisiaque et le jeu à froid ont été pour beaucoup dans le succès de « Very Bad Trip » 1 et 2. Signalons également l'apparition des deux légendes de la comédie américaine que sont Dan Aykroyd et John Goodman.

On pourra reprocher beaucoup de choses à ce film, mais sûrement pas sa timidité face à toute forme de transgression ; comme dans cette scène d'anthologie où, tentant désespérément de dépasser son adversaire pour être le premier à tapoter la joue d'un bébé, Cam Brady, emporté dans son élan, finit par écraser son gros poing sur la joue gracile de l'enfant. Les moeurs politiques sont abordées avec le même manque apparent de nuance et de subtilité. Pourtant, n'était-ce pas précisément un prédateur d'isolement comme Jacques Chirac qui avait pour habitude de dire : « Plus c'est gros, mieux ça passe » ?

Le propre de la caricature est de grossir le trait. Si certaines scènes peuvent paraître lourdingues et vulgaires à l'excès, n'est-ce pas parce que l'objet de moquerie est déjà profondément vermoulu par ces vices ? Dans une autre scène, Huggins accuse Brady du crime infâmant de communisme en exhibant un « manifeste » que ce dernier avait rédigé à l'âge de trois ans, dans lequel il rêvait d'un monde sans argent et sans autorité. Cela ne prête d'abord qu'à rire. On en vient ensuite à songer aux boules puantes que Barack Obama et Mitt Romney s'échangent mutuellement, pour constater que la fiction n'est finalement pas si distante de la réalité.

Les personnages principaux ne sont pas complètement dénués de complexité. Brady, sous ses dehors cyniques et gouailleurs cache un vieux fonds idéaliste. Huggins ne s'est pas lancé spontanément dans le combat politique. Plus ambitieux qu'il ne veut bien le montrer, ce fils puîné d'une vieille dynastie sudiste, s'y est laissé entraîner par les frères Motch. Ces deux multimilliardaires souhaitent implanter en Caroline du Nord une gigantesque usine, n'employant que des ouvriers chinois, afin de profiter du bas coût de cette main-d'oeuvre tout en réduisant leurs frais de transport. A leurs interlocuteurs en République populaire qui se plaignent du manque de stabilité causé par les élections, ils rétorquent que dans la vie politique américaine rien n'est impossible quand on y met la somme nécessaire. Les véritables méchants, bien sûr, ce sont eux.

Avec ses gros godillots, cette comédie évoque ainsi des sujets aussi sensibles, aussi actuels que l'émergence d'une classe d'hyper-riches qui se contrefiche des intérêts nationaux ou encore l'abaissement de la vie publique sous les flots d'argent corrompé. Il est à la fois jouissif et libérateur de voir ces phénomènes, dont rien ni personne ne semble vouloir interrompre la progression, être traités avec humour. Disons que ce doit être ça la magie du cinéma.

A l'Utopolis et au CinéBelval.

### Frisch gepresst

D 2012 von Christine Hartmann. Mit Diana Amft, Jule Ronstedt und Alexander Beyer. 95'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Di. 20h.

Orion, Fr. + Mo. 20h.

Scala, So. 20h.

Starlight, Do. + Sa. 21h, Di. 18h.

Sura, Do. 18h.

Andrea ist Single und Designerin mit einem verschuldeten Dessous-Laden. Außerdem ist ihr Liebesleben das reinste Chaos. Nach einem ersten Date mit Gregor wacht sie in dessen Bett auf. Als sie den sympathischen Rechtsanwalt Chris kennenlernt, scheint ihre Zukunft gerettet. Doch dann platzt eine Bombe: Andrea ist schwanger und als Vater sowohl Chris als auch Gregor in Frage kommen.

### Heiter bis wolkig

D 2012 von Marco Petry. Mit Max Riemelt, Anna Fischer und Jessica Schwarz. 99'. O.-Ton. Ab 6.

Utopolis, Mi. - Fr., Mo. + Di. 12h, Mi., Fr. + So. 14h30, 19h30 + 22h, Do., Sa., Mo. + Di. 14h30 + 19h30, Sa. auch 0h15.

Tim und Can sind beste Freunde. Und beste Freunde teilen alles - manchmal auch bescheuerte Ideen. So haben sie zum Beispiel eine besondere Masche, um Frauen rumzukriegen: Sie geben sich als unheilbar krank aus. Hat bisher immer super funktioniert. Bis sich Tim in Marie verliebt. Denn Maries Schwester Edda ist tatsächlich unheilbar krank.

### Hit and Run

USA 2012 von David Palmer und Dax Shepard. Mit Dax Shepard, Kristen Bell und Bradley Cooper. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

CinéBelval, Mi. - Di. 22h.

Utopolis, Mi. - Fr., Mo. + Di. 12h, Sa. 0h15.

Als Charlie Bronson zusammen-geschlagen wird, muss er seiner Freundin gestehen, dass er in einem Zeugenschutzprogramm ist und gegen seine ehemaligen Gangsterpartner ausgesagt hat. Diese beschuldigen ihn außerdem, sich die Beute der letzten Coups unter den Nagel gerissen zu haben. Auf der Flucht muss Charlie seine Fahrkünste beweisen.



KINO | 12.09. - 18.09.

## Hot Hot Hot

L/B 2011 von Beryl Koltz. Mit Rob Stanley, Joanna Scanlan und Gary Cady. 93'. O.-Ton engl., fr. Ut. Ab 6.

Ariston, So. 20h. Cinéclub

Als der introvertierte Angestellte Ferdinand in ein Sauna-Wellness-Zentrum versetzt wird, entdeckt er eine ihm unbekannte Welt: Eine Welt der Nacktheit, der Sinnlichkeit und des süßen Müßiggangs - kurz eine Welt aus all dem, was ihm bisher panische Angst bereitet hat.

☒☒ Koltz nous montre la catharsis qui est celle de personnes qui enfin réussissent à se défaire de leurs complexes et se mettent à croquer pleinement la vie. (lc)

## Ice Age 4: Continental Drift

USA 2012, Zeichentrickfilm von Steve Martino und Mike Thurmeier. 90'. Für alle.

Kinosch, Do. 16h15, Fr. 17h (dt. Fass.).

Scala, So. 17h (dt. Fass.).

Starlight, 3D: Sa. + So. 16h (dt. Fass.).

Sura, 3D: Mi. 16h (dt. Fass.).

Utopolis, 3D: Mi. - Di. 16h45 (dt. Fass.),  
me. + ma. 14h (v. fr.).

Manny, Diego und Sid erleben ihr bisher größtes Abenteuer, als ein Kataklysmus den ganzen Kontinent in Bewegung setzt und gewaltige Stücke in den Ozean abdriften lässt. Das prä-

historische Trio benutzt einen Eisberg als Schiffersatz. Sie begegnen allerlei exotischen Meeresbewohnern und müssen einige rücksichtslose Piraten bekämpfen.

## Le Guetteur

NEW F/B/I 2012 de Michele Placido. Avec Daniel Auteuil, Mathieu Kassovitz et Olivier Gourmet. 89'. V.o. A partir de 16 ans.

Utopolis, me. - ve., lu. + ma. 12h,  
me. - ma. 17h, 19h30 + 21h30,  
sa. aussi 24h.

Le commissaire Mattei est sur le point d'arrêter un gang de braqueurs de banques, lorsqu'un tireur d'élite, en couverture sur les toits, décime à lui seul une armée de flics et permet à ses complices dont un d'eux est grièvement blessé de s'enfuir. Tandis que Mattei organise une gigantesque chasse à l'homme, le gang entame une véritable descente aux enfers.

## Madagascar 3: Europe's Most Wanted

USA 2012, Animationsfilm für Kinder von Eric Darnell, Tom McGrath und Conrad Vernon. 93'.

Utopia, 3D: je., ve., di. + ma. 14h (v. fr.).

Nach ihrer Afrika-Flucht wollen Löwe Alex, Zebra Marty, Giraffe Melman und Nilpferd Gloria wieder zurück nach New York. Einige Pannen später

Camille peut refaire sa vie, mais fera-t-elle les mêmes gaffes ? « Camille redouble », nouveau à l'Utopia.



# In den regionalen Kinos ...

## BETTEMBOURG / LE PARIS

D'Schatzritter an d'Geheimnis  
vum Melusina  
ParaNorman  
The Angels' Share  
The Expendables 2  
To Rome with Love  
Un bonheur n'arrive jamais  
seul

## DIEKIRCH / SCALA

Der kleine Rabe Socke  
Frisch gepresst  
Ice Age 4: Continental Drift  
Ted  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy  
The Expendables 2  
Un bonheur n'arrive jamais  
seul

## DUDELANGE / STARLIGHT

Brave  
Der kleine Rabe Socke  
D'Schatzritter an d'Geheimnis  
vum Melusina  
Frisch gepresst  
Ice Age 4: Continental Drift  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy  
The Dark Knight Rises  
The Expendables 2  
Un bonheur n'arrive jamais  
seul

## ECHTERNACH / SURA

Brave  
Der kleine Rabe Socke  
Frisch gepresst  
Ice Age 4: Continental Drift  
Ted  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy  
The Lorax  
To Rome with Love  
Un bonheur n'arrive jamais  
seul

## ESCH / ARISTON

Der kleine Rabe Socke  
Hot Hot Hot  
ParaNorman  
The Angels' Share  
The Best Exotic Marigold Hotel  
The Bourne Legacy  
The Expendables 2

## ESCH / KINOSCH

Brave  
Ice Age 4: Continental Drift  
Mein bester Feind  
ParaNorman  
Sammy 2  
The Descendants  
The Help  
Wer's glaubt wird selig

## GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Brave  
D'Schatzritter an d'Geheimnis  
vum Melusina  
Frisch gepresst  
ParaNorman  
Ted  
The Angels' Share  
The Expendables 2  
To Rome with Love  
Un bonheur n'arrive jamais  
seul

## RUMELANGE / KURSAAL

Der kleine Rabe Socke  
D'Schatzritter an d'Geheimnis  
vum Melusina  
ParaNorman  
The Angels' Share  
The Bourne Legacy  
Wer's glaubt wird selig

## TROISVIERGES / ORION

Frisch gepresst  
ParaNorman  
Prometheus  
The Angels' Share  
The Expendables 2  
To Rome with Love

## WILTZ / PRABELI

Der kleine Rabe Socke  
ParaNorman  
Prometheus  
Ted  
The Angels' Share  
The Expendables 2  
To Rome with Love

## KINO | 12.09. - 18.09.

stranden sie in Monaco, wo sie auf die Pinguine sowie den Lemurenkönig Julien treffen. Auf ihrer Flucht quer durch Europa schließen sich sie sich zu Tarnungszwecken einem Wanderzirkus an, um so heimlich wieder zurück in den Zoo New Yorks zu kommen.

**Magic Mike**

USA 2012 von Steven Soderbergh. Mit Matthew McConaughey, Channing Tatum und Alex Pettyfer. 110'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**CinéBelval, Mi. - Di. 21h.**

**Utopolis, Mi. - Di. 19h.**

Mike ist Stripper und nennt sich „Magic Mike“. Er hat eine Leidenschaft für das Designen von Möbeln und würde dies am liebsten hauptberuflich tun, aber dafür sind die Verlockungen seines jetzigen Berufs zu groß und er verdient auch gutes Geld. Eines Tages läuft ihm „The Kid“ über den Weg, den Mike unter seine Fittiche nimmt. Er lernt dessen Schwester kennen. Zahme Unterhaltung, die so glatt an einem vorbei flutscht wie die nackten Körper im Film. (Claire Barthelemy)

**Mein bester Feind**

A/L 2011 von Wolfgang Murnberger. Mit Moritz Bleibtreu, Georg Friedrich und Ursula Strauss. 100'. O.-Ton. Ab 12.

**Kinosch, Do. 14h. Reprise**

Victor und Rudi haben vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges gemeinsam ihre Kindheit und Jugend verbracht. Später treffen sie in einem KZ aufeinander, der Jude Victor ist Gefangener und Rudi ein SS-Offizier. Rudi holt Victor zwar aus dem KZ raus, jedoch nicht, um ihn frei zu lassen, sondern um mit ihm eine Mission zu erfüllen. **XX** Noch ein Nazi-Film mit Moritz Bleibtreu wäre eigentlich eine Zumutung, wenn es dem Regisseur (...) nicht gelungen wäre, den richtigen Ton zu treffen. (lc)

**Mobile Home**

F/B/L 2012 de François Pirot. Avec Arthur Dupont, Guillaume Goux et Jean-Paul Bonnaire. 95'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, me., je., lu. + ma. 14h + 18h30, ve. - di. 14h30 + 21h15.**

Simon, trentenaire, a quitté travail et amie en ville pour rentrer dans son village natal. Il y retrouve Julien, son copain d'enfance, et sur un coup de tête ils décident de réaliser un rêve d'adolescence : partir à l'aventure sur les routes. Ils achètent un camping-

car. Mais une panne les retarde et ils commenceront leur voyage... sur place.

**Omblin**

**NEW** F 2012 de Stéphane Cazes. Avec Mélanie Thierry, Nathalie Becue et Corinne Masiero. 95'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, me., je., lu. + ma. 16h30 + 21h, ve. - di. 17h + 19h30.**

Omblin, vingt ans, est condamnée à trois ans de prison suite à une violente agression. Alors qu'elle a perdu tout espoir en l'avenir, un événement vient bouleverser sa vie : elle découvre qu'elle est enceinte et donne naissance à Lucas en prison. La loi lui permettant de l'élever les 18 premiers mois, Omblin va se battre pour garder son fils le plus longtemps possible auprès d'elle.

**ParaNorman**

USA 2012, Animationsfilm von Chris Butler und Sam Fell. 87'. Ab 6.

**Ariston, Do. + So. 15h45, Sa. 14h45 (dt. Fass.).**

**CinéBelval, Mi. + Sa. 16h, Do., Fr., So. - Di. 14h + 16h (dt. Fass.), me. + sa. 14h (v. fr.).**

**Cinémaacher, Do. 16h30, Sa. 14h (dt. Fass.).**

**Kinosch, Mi. + Do. 18h15, So. 14h15 + 16h (dt. Fass.).**

**Kursaal, Fr. - So. 15h45 (dt. Fass.).**

**Le Paris, Sa. 16h30 (dt. Fass.).**

**Orion, 3D: Do. + So. 17h (dt. Fass.).**

**Prabbeli, 3D: So. 14h30 (dt. Fass.).**

**Utopolis, 3D: Mi. - Di. 14h (dt. Fass.).**

Der elfjährige Norman ist etwas Besonderes: Er kann mit den Geistern der Verstorbenen plaudern. Dann sind da auch noch die nervigen Erwachsenen, die immer etwas von einem wollen. Als ob das nicht schon genug wäre, fallen auch noch Zombies über seine Heimatstadt her und er ist der einzige der die Attacke abwehren kann.

**Prometheus**

USA 2012 von Ridley Scott. Mit Noomi Rapace, Logan Marshall-Green und Michael Fassbender. 123'. Ab 16.

**Orion, 3D: So. 20h (dt. Fass.).**

**Prabbeli, 3D: Fr. 20h (dt. Fass.).**

Geheimnisvolle Zeichen aus vergangenen Tagen die auf ein bestimmtes Ziel im Universum hindeuten, wurden gefunden. Eine Forschergruppe erhält den Auftrag, an entlegenen Orten im

Universum nach dem Ursprung der Menschheit zu suchen. Mit an Bord der Prometheus ist auch der Android David.

**XXX** Der Film hält, was er verspricht, und sollte von keinem Erdling über 16 verpasst werden. (Claire Barthelemy)

**Red Lights**

E/USA 2012 von Rodrigo Cortés. Mit Sigourney Weaver, Robert De Niro und Cillian Murphy. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

**Utopolis, Mi. - Di. 16h30 + 19h.**

Dr. Margaret Matheson und ihr junger Assistent Tom Buckley untersuchen als Ermittler für paranormale Vorfälle die unterschiedlichsten metaphysischen

Phänomene. Als der legendäre blinde Parapsychologe Simon Silver nach 30 Jahren wieder in die Öffentlichkeit zurückkehrt und einen großen Auftritt ankündigt, sieht Tom seine Chance gekommen, diesen Meister seiner Zunft zu entlarven und öffentlich bloßzustellen.

**Ruby Sparks**

**NEW** USA 2012 von Jonathan Dayton und Valerie Faris. Mit Paul Dano, Zoe Kazan und Antonio Banderas. 104'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**Utopolis, Mi. - Fr., Mo. + Di. 12h, Mi. - Di. 17h, 19h30 + 22h, Sa. auch 24h.**

Calvin ist ein junger erfolgreicher Schriftsteller. Nach kurzem Hader

**Neu im woxx-Kino!**

Die Veränderungen auf unseren Kino-Seiten werden aufmerksamen LeserInnen nicht entgangen sein. Seit vergangenem Mittwoch gibt es eine zusätzliche, nicht von uns veranlasste Veränderung: Alle Filme laufen mittwochs statt freitags an. Da wir seit über zwanzig Jahren versuchen, unserer Leserschaft die bestmögliche Kultur-Agenda zu bieten, haben wir ernsthaft ins Auge gefasst, die woxx mittwochs erscheinen zu lassen. Solange aber die Kinos ihre Programme erst montags offenlegen, ist das technisch sehr schwierig. Bis auf Weiteres werden wir versuchen, das neue Kino-Programm so früh wie möglich online zu setzen ([www.woxx.lu/agenda](http://www.woxx.lu/agenda)). Gerne wüssten wir, ob das unseren LeserInnen hilft und ob es sie stört, das neue Programm erst freitags schwarz auf weiß in der Hand zu halten. Auch zur vor einigen Monaten eingeführten neuen Anordnung der Filme (alphabetisch statt nach Sälen) ist jedes Feedback willkommen ([lettres@woxx.lu](mailto:lettres@woxx.lu)).

**Le woxx fait son cinéma**

Les changements dans la présentation de nos pages cinéma n'auront pas échappé à nos lecteur-trice-s attentif-ve-s. Depuis mercredi dernier, s'est rajouté un changement indépendant de notre volonté: La programmation des films débute le mercredi au lieu du lundi. Comme cela fait plus de vingt ans que nous essayons de fournir à notre lectorat le meilleur agenda culturel possible, nous avons sérieusement envisagé de faire paraître le woxx le mercredi. Hélas, tant que les cinémas ne divulguent leur programmation que le lundi, cela sera techniquement très difficile. Pour le moment, nous essayerons de mettre en ligne le nouveau programme de cinéma le plus tôt possible ([www.woxx.lu/agenda](http://www.woxx.lu/agenda)). Nous aimerions entendre si cela convient à nos lecteur-trice-s et s'ils et elles sont très gêné-e-s par le fait de devoir attendre deux jours avant de tenir en main le nouveau programme noir sur blanc. Toute remarque sur l'agencement des films (par titre plutôt que par salle) introduit il y a quelques mois est également la bienvenue ([lettres@woxx.lu](mailto:lettres@woxx.lu)).

## KINO | 12.09. - 18.09.

hat der Einzelgänger eine Idee und schreibt wieder Tag und Nacht. Fokus seiner neuen Geschichte ist die fiktive Person Ruby Sparks, die ihn zu neuen literarischen Höhen inspiriert. Als sie aber plötzlich zu Hause auf seiner Couch sitzt und in seiner Küche kocht als wäre sie real, muss Calvin völlig überrascht feststellen, dass seine geschriebenen Worte irgendwie zum Leben erwacht sind.

**Sammy 2**

B 2012, film d'animation pour enfants de Ben Stassen et Vincent Kesteloot. 92'. V.o. fr.

**CinéBelval, 3D: ve. + sa. 14h.**

**Kinosch, 3D: me 14h15, ve. 15h, sa. 16h30.**

**Utopia, 3D: me. - ma. 14h.**

Sammy et Ray, deux tortues de mer, amis depuis toujours, ont la belle vie le long d'une barrière de corail, guidant leurs nouveaux nés Ricky et Ella au cours de leurs premiers pas en mer. Soudain, ils sont capturés par des braconniers et se retrouvent à Dubaï au milieu d'un aquarium abritant un incroyable spectacle pour touristes.

**Step Up Revolution**

USA 2012 von Scott Speer. Mit Kathryn McCormick, Ryan Guzman und Cleopatra Coleman. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**Utopolis, 3D: Do. - Di. 21h45.**

Emily geht nach Miami und schließt sich der Tanztruppe „The MOB“ an. Sie hat sich in Sean, den Leiter der Truppe verliebt. Emilys Vater will das historische Viertel, auch Domizil der Tanztruppe, einer Luxussanierung unterziehen. Die Anwohner laufen Gefahr Haus und Hof zu verlieren. Emily und Sean gründen zusammen mit der Truppe eine Protestbewegung. Ihr Vater sieht das gar nicht gern.

**Superstar**

F 2012 de Xavier Giannoli. Avec Kad Merad, Cécile de France et Louis-Do de Lencquesaing. 112'. V.o. A partir de 6 ans.

**Utopia, me. + lu. 14h + 18h30, je. + ma. 18h30, ve. + di. 21h30, sa. 14h + 21h30.**

C'est l'histoire d'un homme propulsé sous les flashes des paparazzi, révélé par internet, suivi par les médias, récupéré par la télévision et mâché par le public. Sauf que cet homme ne comprend pas comment il est brutalement devenu une personnalité publique, ni pourquoi il ne peut récupérer son anonymat.



Empêcher l'exclusion d'une de leurs connaissances tourne au drame familial pour une famille bien placée : « Cherchez Hortense », nouveau à l'Utopia.

**Ted**

USA 2012 von Seth MacFarlane. Mit Mila Kunis, Mark Wahlberg und Giovanni Ribisi. 110'. Ab 12.

**CinéBelval, Di. 18h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi. + Sa. 18h30, Do. + So. 14h, 16h30 + 18h30, Fr. + Mo. 14h + 18h30, Di. 14h + 16h30 (dt. Fass.).**

**Cinémaacher, Mo. 19h (dt. Fass.).**

**Prabbeli, Di. 20h (dt. Fass.).**

**Scala, Mi. 20h (dt. Fass.).**

**Sura, Fr. 18h, Mo. 20h15 (dt. Fass.).**

**Utopolis, Mi. - Di. 19h + 21h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi. - Di. 16h15 (dt. Fass.).**

Als kleiner Junge wünscht sich John nichts so sehr, wie dass sein Teddybär und bester Freund lebendig wird. Und auf magische Art und Weise passiert das dann auch. Doch im Laufe der Jahre stellt sich Ted zwar als guter Freund heraus, aber auch als Stolperstein für John auf dem Weg erwachsen zu werden. Si ce n'est pas un film à aller voir avec des enfants, ce conte à l'américaine est d'un ennui préprogrammé pour les adultes. (lc)

**The Angels' Share**

GB/F 2012 von Ken Loach. Mit Brannigan, John Henshaw und Gary Maitland. 101'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

**Ariston, Di. 20h. Cinéclub**

**Cinémaacher, Do. 20h.**

**Kursaal, Mo. 20h. Cinéclub**

**Le Paris, So. 20h30.**

**Orion, Sa. + Di. 20h.**

**Prabbeli, Mi. 20h.**

**Scala, Fr. 20h.**

**Starlight, Mi. + Fr. 18h, Mo. 20h30.**

**Sura, Mi. + Di. 18h.**

Wegen seiner kriminellen Vergangenheit, schafft Robbie es einfach nicht einen Job zu finden. Zusammen mit zwei anderen Arbeitslosen beschließt er deshalb sehr seltenen und teuren Whiskey zu stehlen.

XXX Cette rencontre entre l'humour - et l'accent - de « Trainspotting » et le drame social est drôlement rafraîchissante et une réussite. (lc)

**The Best Exotic Marigold Hotel**

GB/USA/IND 2012 von John Madden. Mit Bill Nighy, Maggie Smith und Judi Dench. 124'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

**Ariston, Do. 20h. Cinéclub**

Eine Gruppe britischer Pensionäre beschließt ihren Ruhestand in Indien zu verbringen, weil dort das Leben billiger und die Rente folglich mehr wert ist. Doch das Marigold Hotel, ein einstiger Palast, hat seine besten Tage

hinter sich. Obwohl ihr neues Heim weit weniger luxuriös ist als gedacht, entdecken sie, dass das Leben und die Liebe noch einmal von vorn beginnen können, soweit man die Vergangenheit ruhen lässt.

**The Bourne Legacy**

USA 2012 von Tony Gilroy. Mit Jeremy Renner, Rachel Weisz und Edward Norton. 135'. Ab 12.

**Ariston, Mi. 19h, Mo. 20h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi. 16h30, Do., So. + Di. 17h30, Fr. + Sa. 16h30 + 19h (dt. Fass.).**

**CinéBelval, Mi. - Di. 14h, 16h, 18h, 20h + 21h30 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi. - Di. 14h, 17h, 18h30 + 20h30 (dt. Fass.), me. - ma. 14h, 16h30 + 19h (v. fr.).**

**Kursaal, Do. + So. 20h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi., Fr. + So. 17h30, Mo. 17h45 (dt. Fass.).**

**Scala, Do. 20h (dt. Fass.).**

**Starlight, Mi. - Di. 18h\* (\*außer Mo. 20h30), (dt. Fass.).**

**Sura, Mi., Fr., Sa. + Di. 20h15, Mo. 17h45 (dt. Fass.).**

**Utopolis, Mi. - Fr., Mo. + Di. 12h, Mi. - Di. 14h, 16h15, 19h + 21h45, Sa. auch 23h45 (O.-Ton, fr. + nl. Ut.), Mi. - Fr., Mo. + Di. 12h, Mi. - Di. 14h, 16h15 + 19h, Sa. auch 23h45 (dt. Fass.), me. - ve., lu. + ma. 12h, me. - ma. 16h15, sa. aussi 23h45 (v. fr.).**

Der Bourne-Skandal hat massiven Wirbel verursacht; deshalb ist die CIA



## WOXX ABO

Visitez le woxx à  
l'Oekofoire,  
Stand No 9A48



6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines



dat anert abonnement / l'autre abonnement  
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • [abo@woxx.lu](mailto:abo@woxx.lu)

### So funktioniert es:

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während 6 Wochen gratis zugestellt. Nach 4 Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein reguläres woxx-Jahresabo. Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.

Name / Nom : .....

Vorname / Prénom : .....

Straße + Nr. / Rue + No : .....

Postleitzahl / Code postal : .....

Ort / Lieu : .....

E-Mail / Courriel : .....

..... den / le ..... / ..... / .....

Unterschrift / Signature : .....

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg.  
Offre uniquement valable pour des non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:  
Prière de remplir et d'envoyer à :  
woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

## KINO | 12.09. - 18.09.

gezwungen, die „Operation Outcome“ - das Nachfolge-Programm der Jason-Bourne-Operation - fürs Erste auf Eis zu legen. Aaron Cross einer der Agenten wacht in Isolationshaft auf, nur um festzustellen, dass er genau wie der Rest der Abteilung eliminiert werden soll.

### The Campaign

USA 2012 von Jay Roach. Mit Will Ferrell, Zach Galifianakis und Jason Sudeikis. 97'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

CinéBelval, Mi. - Di. 18h + 20h,  
Mo. auch 14h.

Utopolis, Mi. - Di. 21h30.

Senator Cam Brady möchte für eine fünfte Legislaturperiode kandidieren und es ist auch kein anderer Kandidat in Sicht. Doch dann meldet sich in letzter Minute Neu-Politiker Marty Huggins. Somit ist Brady gezwungen wieder einen richtigen Wahlkampf zu starten. Zwischen den Kandidaten entbrennt ein ehrgeiziger Kampf, bei dem es nicht immer ganz mit rechten Dingen zugeht.

Voir article page 10.

### The Dark Knight Rises

USA/GB 2012 von Christopher Nolan. Mit Christian Bale, Tom Hardy und Gary Oldman. 164'. Ab 12.

Starlight, Mi. + Sa. 21h, So. 18h  
(dt. Fass.).

Utopolis, Mi., Fr., Sa., Mo. + Di.  
18h30 + 21h45, Do. + So. 18h30  
(O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

Acht Jahre ist es her, dass Batman verschwunden ist, doch nun muss er aus seinem selbstgewählten Exil zurückkehren, um es mit neuen Bedrohungen in Gotham City aufzunehmen. Selina Kyle treibt ihr Unwesen als Catwoman. Noch viel gefährlicher ist die Ankunft von Knochenbrecher Bane. Hat Batman nach den Jahren im Ruhestand überhaupt eine Chance gegen den brutalen Muskelberg?

\*\*\* Nolan a brillamment réussi à conclure son difficile pari épique. (dv)

### The Descendants

USA 2011 von Alexandre Payne. Mit George Clooney, Shailene Woodley und Beau Bridges. 110'.  
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Kinosch, Mi. 20h. Cinéclub

Der wohlhabende Anwalt Matt King lebt mit seiner Familie auf Hawaii, wo er zusammen mit seinem Clan ein wertvolles Stück Land besitzt. Er wird von mehreren Seiten zum Verkauf des Grundstücks gedrängt.

Wegen einem Bootsunfall fällt seine Frau ins Koma. Als er erfährt, dass sie ein Verhältnis mit dem jüngeren Börsenmakler Brian hatte, reist er mit seinen beiden Töchtern quer durch Hawaii, um dem Liebhaber seiner Frau entgegenzutreten.

Die Darstellung der Beziehung zwischen Vater und Töchtern lebt von der Leistung der HauptdarstellerInnen. Die Auseinandersetzung mit dem (Nicht-)Funktionieren des westlichen Familiensystems führt jedoch nicht zu fundamentalen Fragestellungen. (rw)

### The Expendables 2

USA 2012 von Simon West. Mit Sylvester Stallone, Jason Statham und Arnold Schwarzenegger. 104'. Ab 16.

Ariston, Mi., Fr. + Sa. 21h30, Do. 22h,  
Mo. 18h (dt. Fass.).

CinéBelval, Mi. - Di. 16h30, 18h,  
20h + 22h, Mo. auch 14h  
(O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

Cinémaacher, Fr. 20h (dt. Fass.).

Le Paris, Sa. 20h30  
(O.-Ton, fr. + nl. Ut.).

Orion, Mi. 20h (dt. Fass.).

Prabbeli, So. 20h (dt. Fass.).

Scala, Sa. 20h (dt. Fass.).

Starlight, Mi., Fr. + So. 21h, Di. 20h30  
(O.-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Do. 21h, Sa. + Mo. 18h (dt. Fass.).

Utopolis, Mi. - Di. 14h, 16h45,  
19h30 + 22h (O.-Ton, fr. + nl. Ut.),  
Mi. - Di. 17h + 21h30 (dt. Fass.).

Barney Ross, Lee Christmas, Yin Yang, Gunnar Jensen, Toll Road und Hale Caesar sind zurück. Und bekommen diesmal Verstärkung von Billy the Kid und Maggie. Zusammen werden sie von Mr. Church für einen Job angeheuert, der zunächst nach leicht verdientem Geld aussieht. Doch als der Plan schief läuft und einer von ihnen brutal ermordet wird, sinnen die Expendables auf Rache ...

### The Help

USA 2011 von Tate Taylor. Mit Emma Stone, Viola Davis und Octavia Spencer. 146'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Kinosch, Do. 20h. Cinéclub

Mississippi in den 1960er Jahren: die junge Autorin Skeeter startet eine Interviewreihe mit schwarzen Haushaltshelfinnen berühmter Südstaatenfamilien und bricht damit alle Konventionen in ihrer Heimatstadt. Aibileen ist die erste, die sich den Fragen stellt. Obwohl die jeweiligen Freundeskreise darüber nicht begeistert sind, setzen die beiden Frauen ihre Zusammenarbeit fort. Schon bald

KINO | 12.09. - 18.09.



In „Ruby Sparks“ werden literarische Fantasien Wirklichkeit, neu im Utopolis.

werden sich auch weitere Frauen dazu bereit erklären, ihre persönlichen Geschichten preiszugeben. **\*\*\*** Dank der überzeugenden Viola Davis ist der Film, trotz Überlänge, ein Stück mitreißendes, großes Hollywoodkino geworden. (cat)

**The Lorax**  
USA 2012, Animationsfilm für Kinder von Rupert Sanders. 86'.

**Sura, 3D: Fr. + So. 16h (dt. Fass.).**

Teds Angebotete Ashley will einen echten Baum sehen, denn die

existieren in ihrer Welt nicht mehr. Also macht sich Ted mit einer Hacke auf in die kunterbunte Landschaft, um einen Baum zu fällen. Doch da hat er nicht mit dem flauschigen Lorax gerechnet, der die Bäume in seiner Nachbarschaft hütet. Schlussendlich werden beide Freunde und versuchen die Natur vor dem bösen Once-ler zu schützen.

**To Rome with Love**  
E/USA/I 2012 von und mit Woody Allen. Mit Ellen Page, Penélope Cruz und Jesse Eisenberg. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.  
**CinéBelval, Mi. - Di. 20h30.**  
**Cinémaacher, Mi. 20h.**  
**Le Paris, So. + Di. 20h30.**  
**Orion, Do. 20h.**  
**Prabbeli, Mo. 20h.**  
**Sura, So. 20h15.**  
**Utopia, me., je., lu. + ma. 16h30 + 21h15, ve. - di. 17h + 19h30.**

Jack lebt mit seiner Freundin Sally glücklich zusammen. Doch dann kommt Sallys beste, aber äußerst schwierige Freundin Monica aus den USA zu Besuch. Der alternde Opernregisseur Jerry ist gerade zu Besuch in Rom, hört zufällig einen Bestattungsunternehmer singen und will ihn zum Star machen. Leopoldo führt ein ganz normales und daher für ihn langweiliges Leben. Als er über Nacht völlig grundlos zu großer Berühmtheit gelangt, gefällt dies ihm anfangs sehr. **\*\*** Leichte Kost für einen entspannten Kinoabend. (cw)

**Total Recall**  
USA 2012 von Len Wiseman. Mit Colin Farrell, Bryan Cranston und Kate Beckingsale. 118'. Ab 12.  
**Utopolis, Mi. - Di. 22h\* (\*außer Fr.) (O.-Ton, fr. + dt. Ut.).**

Die Firma Rekal bietet einen Ausflug in die Welt der Träume die zu realen Erinnerungen werden an. Mit Rekal gönnt der Arbeiter Quaid sich eine Auszeit in ein Leben als Super-Spion. Doch die Grenze zwischen Fantasie und Realität verschwimmt, bis Quaid sein wahres Schicksal entdeckt. **\*\*** Des décors futuristes extrêmement bien faits et sans le tournis causé par la 3D. (lc)

**Un bonheur n'arrive jamais seul**  
F 2012 de James Huth. Avec Sophie Marceau, Gad Elmaleh et Maurice Barthélémy. 110'. V.o. A partir de 6 ans.

**Cinémaacher, sa. 20h.**  
**Le Paris, lu. 20h30.**  
**Scala, lu. 20h.**  
**Starlight, je. + lu. 18h, ve. + di. 21h, ma. 20h30.**  
**Sura, je. 20h15, sa. + di. 18h.**  
**Utopia, ve. + je., lu. + ma. 14h, ve. - di. 14h30.**

La nuit, Sacha joue dans un club de jazz et séduit des jolies filles. Il vit

visitez notre site internet [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments publics**

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** Travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 10/10/2012 Heure : 10:00  
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :** Travaux d'installations électriques basse tension à exécuter dans l'intérêt du Lycée technique des Arts et Métiers à Luxembourg .  
**Description succincte du marché :** • Installation de protection contre la foudre

- 5 tableaux de distribution
- Ca. 760 mètres de chemins à câbles
- Ca. 100 mètres de goulottes
- Ca. 35 km de câblage divers
- Ca. 460 prises et interrupteurs
- Ca. 580 luminaires et ca. 65 mètres de gorges lumineuses
- Ca. 140 luminaires de secours
- 2 centrales de désenfumage

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée des travaux est de 175 jours ouvrables à réaliser par intermittence à débiter au courant du 1er trimestre 2013.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des bâtiments publics,  
« Soumissions »  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19-555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit du jeudi 13 septembre 2012 au mercredi 3 octobre 2012.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

**Autres informations :**

Conditions de participation :  
Effectif minimum en personnel requis : 25 personnes  
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : 2'300'000 EUR

Nombre de références : 3

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques basse tension dans l'intérêt du Lycée technique des Arts et Métiers à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 10/09/2012

**La version intégrale de l'avis no 1200997 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Le Ministre du Développement durable et des Infrastructures  
Claude Wiseler



KINO | 12.09. - 18.09.

dans l'instant, pour le plaisir, sans réveil-matin, sans alliance, sans impôt. Charlotte a trois enfants, deux ex-maris et une carrière professionnelle à gérer. Elle n'a aucune place pour une histoire d'amour. Tout les oppose. Ils sont faits l'un pour l'autre.

### Wer's glaubt wird selig

D 2012 von Marcus Rosenmüller. Mit Hannelore Elsner, Max von Thun und Christian Ulmen. 105'. O.-Ton. Ab 6.

Kinosch, Fr. + Sa. 19h + 21h15, So. 17h45 + 20h.

Kursaal, Mi., Fr. + So. 20h, Do. 17h45, Sa. 17h30.

Es schneit nicht mehr in dem ehemals florierenden, kleinen Skiort - und das schon seit fünf Jahren! Klimawandel sagen die einen, unterlassene Hilfeleistung Gottes die anderen. Der wirtschaftliche Kollaps droht. Auch Wirt Georg und seine Frau Emilie hatten schon bessere Zeiten, sowohl finanziell, als auch in ihrem Liebesleben. Als seine religionsfanatische Schwiegermutter Daisy überraschend stirbt, hat Georg die rettende Idee: Daisy muss heiliggesprochen werden!

### Woman in the Fifth

F/PL/GB 2011 von Pawel Pawlikowski. Mit Ethan Hawke, Kristin Scott Thomas et Joanna Kulig. 85'. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Utopia, je. 19h.

Der amerikanische Autor Tom Ricks will in Paris die Bruchstücke seines Lebens zusammensetzen und die Liebe seiner entfremdeten Familie zurückgewinnen. Er landet in einem schäbigen Vorort-Hotel. Er lernt eine mysteriöse, schöne Fremde kennen. Schon bald entwickelt sich eine leidenschaftliche Beziehung, die unerklärliche Ereignisse mit sich bringt, als hätte eine obskure Macht die Kontrolle über sein Leben.



Bridget Jones a des problèmes de poids et mal au cœur: « Bridget Jones's Diary », vendredi à la Cinémathèque.

## cinémathèque

### LUXEMBOURG

#### Bridget Jones's Diary

GB/USA/F 2001 de Sharon Maguire. Avec Renée Zellweger, Hugh Grant et Colin Firth. 97'. V.o., s.-t. fr.

Fr, 14.9., 20h30.

Bridget a trente-deux ans et un embonpoint certain. Elle est surtout célibataire et en souffre. Tirillée entre deux hommes de caractères forts différents, elle ne sait choisir.

#### Noises Off

USA 1992 de Peter Bogdanovich. Avec Carol Burnett, Michael Caine et Denholm Elliott. 104'. V.o., s.-t. fr.

Mo, 17.9., 20h30.

Un directeur d'une compagnie de théâtre a beaucoup de mal avec sa dernière production. Il tente de mener à bien la pièce, en dépit des disputes et des histoires d'amour dans la troupe.

#### Brazil

GB 1985 de Terry Gilliam. Avec Jonathan Pryce, Robert de Niro et Ian Holm. 132'. V.o., s.-t. fr.

Di, 18.9., 20h30.

Quelque part au 20e siècle. Une société sinistre, polluée, au machinisme omniprésent, à la bureaucratie soupçonneuse, répressive, tentaculaire, mais gangrenée par l'incompétence. Sam Lowry est fonctionnaire au Ministère de l'Information. Dépouillé d'ambition et d'esprit de révolte, il participe au système et ne s'évade

que la nuit, dans des rêves où l'amour chevaleresque défie les Forces des Ténébres.

#### Konferenz:

##### Popradio vs. Autorenradio

Vortrag von Klaus Walter (Moderator Internetradio ByteFM) 50' (dt.).

Im Rahmen von 20 Jahre Radio ARA.

Mi, 19.9., 19h30.

Es werden behandelt: Einerseits Pop-radios als Begleitmittel durch einen fordistischen Regel-Alltag, den es so nicht mehr gibt, und deren Simulation von Normbiografien, die heute nicht mehr der Norm entsprechen. Andererseits Autorenradios, gegebene

nenfalls Piratenradios als „Avantgarde“ und Lokomotiven in der britischen Popkultur und deren Einfluss auf die öffentlich-rechtliche Radiolandschaft (BBC). Diese Diskussion wäre undenkbar ohne die unzähligen Radio-DJs. Deswegen befasst sich Klaus Walter mit den Disk Jockeys in der Tradition eines John Peel. Ganz nach der Devise: Geschmacksbildung als Herzensbildung und Politisierung.

#### The Boat that Rocked

GB 2009 von Richard Curtis. Mit Philip Seymour Hoffman, Bill Nighy und Emma Thompson. 135'. O.-Ton, fr. Ut. Im Rahmen von 20 Jahre Radio ARA. Mi, 19.9., 20h30.

1966 kommt zwar der weltberühmte Rock aus England, aber selten zu den Hörern der BBC, die pro Woche nur zwei mickrige Stunden Pop über den öffentlich-rechtlichen Äther schickt. Genauso unermüdlich wie illegal legen dafür die DJs des Piratensenders Radio Rock ihre Platten auf - mitten in der Nordsee, um nicht von der Regierung abgeschaltet zu werden, und mit einer gigantischen Fangemeinde.

#### Rosencrantz and Guildenstern Are Dead

USA/GB 1990 de Tom Stoppard. Avec Gary Oldman, Richard Dreyfuss et Tim Roth. 117'. V.o., s.-t. fr. D'après la pièce de Tom Stoppard.

Do, 20.9., 20h30.

Deux chevaliers farfelus, Rosencrantz et Guildenstern, sont appelés à la cour du Danemark, car leur ami d'enfance, Hamlet, est devenu fou.

Die Rock-Piraten stechen in See: „The Boat that Rocked“, am Mittwoch in der Cinémathèque im Rahmen von 20 Jahre Radio Ara.

